



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 August 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесятая сессия

Пункт 130 предварительной повестки дня\*

### Управление людскими ресурсами

## **Исследование по вопросу о наличии на местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания производится на международной основе**

### **Доклад Генерального секретаря**

#### *Резюме*

В своей резолюции 59/266 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря провести исследование по вопросу о наличии на местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания производится на международной основе и, опираясь на полученные результаты, пересмотреть вынесенное в 1975 году заключение о необходимости набора персонала для укомплектования штатов текстопроцессорных бюро за пределами района соответствующего места службы, учитывая необходимость обеспечения наивысшего качества при выполнении функций языкового обслуживания, и представить доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

В ответ на эту просьбу Управление людских ресурсов в сотрудничестве с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению провело такое исследование, приняв во внимание ряд рекомендаций Управления служб внутреннего надзора (УСВН), содержащихся в его докладе по этому вопросу (A/59/388), включая проведение целенаправленной кампании по набору кадров и систематической проверке местных кандидатов.

Настоящий доклад подготовлен на основе этого исследования. В нем представлена справочная информация, включая краткие сведения о требуемых профессиях, говорится об информационной деятельности по привлечению кандидатов на местных рынках труда и анализируются результаты кампании по набору кадров.

---

\* A/60/150.

Исследование, проведенное в рамках имеющихся ресурсов, подтверждает наличие на местных рынках труда квалифицированных кандидатов для работы в английском текстовпроцессорном бюро, но не позволяет с уверенностью сказать, имеется ли на местном рынке труда достаточное количество квалифицированных кандидатов для работы в текстовпроцессорных бюро на пяти других официальных языках (арабском, испанском, китайском, русском и французском языках), способное удовлетворить кадровые потребности Секретариата.

Генеральная Ассамблея, возможно, даст рекомендации о целесообразности проведения дополнительных исследований, с тем чтобы окончательно определить необходимость набора персонала за пределами района соответствующего места службы для удовлетворения кадровых потребностей арабского, испанского, китайского, русского и французского текстовпроцессорных бюро. Если Генеральная Ассамблея решит, что такие исследования необходимы, потребуются дополнительные ресурсы, как это указывается в докладе УСВН (см. A/59/388, пункты 42 и 44).

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–6	3
II. Рамки исследования .....	7–11	4
III. Требуемые профессиональные навыки .....	12–13	6
IV. Кампания по набору кадров .....	14–16	7
V. Анализ результатов кампании по набору кадров .....	17–25	8
VI. Вывод .....	26	12
VII. Рекомендация .....	27–28	12

## I. Введение

### Справочная информация

1. Настоящее исследование подготовлено в ответ на содержащуюся в резолюции 59/266 Генеральной Ассамблеи просьбу о проведении исследования по вопросу о наличии на местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания производится на международной основе. Эта просьба явилась результатом рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Управления служб внутреннего надзора (УСВН) по этому вопросу (A/59/388), в котором УСВН рекомендовало активизировать усилия по выявлению подходящих кандидатов на местном рынке труда на основе проведения целенаправленных кампаний по набору кадров и проверки кандидатов.

2. Как отмечалось в докладе УСВН, в прошлом были проведены две оценки наличия работников соответствующих профессий на местном рынке труда. Первоначальное заключение 1975 года основывалось на результатах проверок, проведенных Отделом набора персонала в 60-х и начале 70-х годов. Как отмечалось в докладе УСВН, с учетом изменений условий, произошедших на местных рынках труда, данные, полученные 30 лет назад, могут быть устаревшими и требуют обновления. В 2000 году, когда проводилось на местах обследование окладов сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий в Нью-Йорке, были неофициально обследованы работодатели-компараторы с целью выяснить, имеются ли у них должности, сопоставимые с должностями в текстовых бюро. Оказалось, что таких должностей у них нет. В докладе УСВН отмечалось, что эти результаты вовсе не означают, что на местных рынках отсутствуют квалифицированные работники, и было предложено проводить стратегические информационные кампании для выявления представителей этих профессий на местных рынках труда.

3. Настоящее исследование проводилось в рамках имеющихся ресурсов с учетом рекомендаций, содержащихся в докладе УСВН, в том числе в отношении таких стратегических информационных кампаний, как размещение на соответствующих языках объявлений о вакансиях в местных, региональных и национальных газетах, сотрудничества с лингвистическими факультетами университетов Соединенных Штатов и учебными заведениями, специализирующимися на изучении иностранных языков.

4. Некоторые содержащиеся в докладе УСВН рекомендации, в частности касающиеся использования агентств по найму и местных ассоциаций по изучению иностранных языков и создания программы для стажеров, выполнить не удалось из-за нехватки времени и ресурсов, необходимых для выявления подходящих агентств по найму на основе конкурсных торгов и для создания учебной программы в установленные сроки.

5. В исследовании приводятся краткие сведения о требуемых профессиях, рассказывается о различных информационных кампаниях для привлечения кандидатов и представлены результаты проверки кандидатов, отвечающих соответствующим требованиям.

6. В настоящем исследовании, основанном на результатах кампании по набору кадров, приводится полезная предварительная информация о наличии на

местных рынках труда работников профессий, наем на работу по которым на должности категории общего обслуживания производится на международной основе. Если Ассамблее потребуются более подробные сведения, она, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении последующих кампаний по набору кадров с выделением дополнительных ресурсов.

## II. Рамки исследования

7. В ходе кампании по набору кадров, преследующей практическую цель выявления и проверки кандидатов, имеющих на местном рынке труда, внимание уделялось прежде всего тем кандидатам, которые указали, что проживают в районе города Нью-Йорка, независимо от их юридического статуса в Соединенных Штатах.

### A. Предлагаемые требования для помощников по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем

8. По данным Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, с 2005 по 2009 год в Текстопроцессорной секции прогнозируются 47 вакансий сотрудников категории общего обслуживания, как это видно из таблицы 1. Наибольшие потребности испытывает арабское текстопроцессорное бюро, в котором, как ожидается, в ближайшие пять лет возникнет 19 вакансий.

Таблица 1  
Нынешние и прогнозируемые вакансии в текстопроцессорных бюро

	Нынешние вакансии <sup>a</sup>	Прогнозируемые вакансии в 2005 году	Прогнозируемые вакансии в 2006 году	Прогнозируемые вакансии в 2007 году	Прогнозируемые вакансии в 2008 году	Прогнозируемые вакансии в 2009 году	Итого
Арабское текстопроцессорное бюро	6	1	7	3	1	1	19
Китайское текстопроцессорное бюро	0	0	4	2	1	–	7
Английское текстопроцессорное бюро	2	0	–	1	–	1	4
Французское текстопроцессорное бюро	0	1	–	1	1	1	4
Русское текстопроцессорное бюро	0	–	4	–	1	–	5
Испанское текстопроцессорное бюро	0	1	1	4	2	–	8
<b>Итого</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>16</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>3</b>	<b>47</b>

Примечание:

<sup>a</sup> Нынешние вакансии заполняются пенсионерами.

Источник: Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, по состоянию на 31 июля 2005 года.

9. Кроме того, Департаменту по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению требуются временные сотрудники для выполнения возрастающего объема работы в пиковые периоды и покрытия таких других потребностей, как замена сотрудников, находящихся в командировках, в отпуске по беременности и родам или отпуске по болезни. Например, в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи в 2004 году на временной основе был набран в общей сложности 21 помощник по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем. Такие и другие временные потребности обычно удовлетворяются путем набора пенсионеров/бывших сотрудников, которые не получают международных пособий и льгот.

10. Из 47 прогнозируемых вакансий четыре приходятся на Английское текстовое бюро, в котором помощники по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем набираются на местной основе. Таким образом, задача настоящего исследования заключается в определении того, сможет ли местный рынок труда обеспечить заполнение остальных 43 прогнозируемых вакансий помощников по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем в других бюро в течение последующего пятилетнего периода.

## **В. Желательное число кандидатов в списке**

11. При составлении имеющего практическую пользу списка квалифицированных кандидатов необходимо учитывать различные непредвиденные обстоятельства. Например, хотя прогнозируемые кадровые потребности Текстового бюро рассчитаны на следующие пять лет, опыт показывает, что многие успешно прошедшие отбор кандидаты, включенные в список, находят иную работу и рассчитывать на них не приходится. Кроме того, в прогнозируемых кадровых потребностях не учитывается появление новых вакансий по причинам, не связанным с выходом на пенсию. Кроме того, не все кандидаты из списка могут быть признаны подходящими для работы после интервью с руководителями программ. С учетом вышесказанного было бы целесообразно составлять список с запасом, обеспечив, чтобы число кандидатов в списке было по крайней мере на 50 процентов больше прогнозируемых кадровых потребностей. Таким образом, для удовлетворения кадровых потребностей Текстового бюро на основе привлечения специалистов, имеющих опыт на местных рынках, необходимо составить и пополнять список, включающий в общей сложности 72 кандидата, как это видно из таблицы 2.

Таблица 2

### **Желательное число кандидатов в списке на должности помощников по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем**

<i>Языки</i>	<i>Нынешние и прогнозируемые вакансии на период 2005–2009 годов</i>	<i>Желательное число кандидатов в списке</i>
Арабский	19	29
Китайский	7	11

<i>Языки</i>	<i>Нынешние и прогнозируемые вакансии на период 2005–2009 годов</i>	<i>Желательное число кандидатов в списке</i>
Английский	4	6
Французский	4	6
Русский	5	8
Испанский	8	12
<b>Итого</b>	<b>47</b>	<b>72</b>

### III. Требуемые профессиональные навыки

12. Согласно публикуемому Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению объявлению о вакансиях, функции помощников по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем являются следующими:

a) подготовка оригинал-макета документов для размножения путем их форматирования с использованием настольных издательских систем, включая ввод данных с аудиозаписи или под диктовку. Включение изменений, вносимых техническими редакторами, переводчиками и редакторами и обеспечение того, чтобы окончательный вариант документа соответствовал в надлежащих случаях a) содержанию чернового перевода и/или b) формату и оформлению оригинала на исходном языке согласно существующим руководящим принципам технического редактирования;

b) выполнение функций корректора посредством обеспечения внесения изменений, указанных в черновом переводе, и информирования ответственных сотрудников в случае обнаружения очевидных ошибок или несоответствий в переведенном тексте;

c) участие в выпуске документов заседающих органов и прочей документации, дополнений и публикаций для продажи путем подготовки с помощью настольных издательских средств макета окончательного документа на соответствующем языке для размножения в виде печатного текста и электронного распространения;

d) компилирование представленных поправок и технического редактирование документов на соответствующем языке согласно требуемому формату;

e) выполнение, когда это требуется, других соответствующих функций.

13. К помощникам по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем предъявляются следующие требования:

a) образование: свидетельство об окончании средней школы или его эквивалент;

b) сдача следующих квалификационных экзаменов:

- проверка навыков печатания (54 слова в минуту);
- проверка знаний грамматики и орфографии;

- проверка навыка печатания под диктовку (стенографирование);
  - проверка навыков форматирования текстов.
- с) опыт: выполнение все более ответственных функций по использованию методов и процедур выпуска документов с помощью настольных издательских систем (печатание черновиков, техническое редактирование текстов, корректорская вычитка и оформление документов);
- d) языки: обязательное владение соответствующим основным языком (обычно родным языком); профессиональное устное и письменное владение этим языком при отличном знании орфографии и грамматики. Для должностей в других бюро помимо английского желательно знание английского языка, поскольку речь идет о работе в Нью-Йорке;
- e) другие навыки: знакомство с системой выпуска документов;
- f) другие требования: необходимость работы в дневную и ночную смены, сверхурочная работа и дежурства, когда это диктуется потребностями службы.

#### **IV. Кампания по набору кадров**

14. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в докладе УСВН, в 2005 году Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению и Управление людских ресурсов совместно организовали целенаправленную кампанию по набору кадров для выявления наличия необходимых работников на местном рынке труда и составления списка квалифицированных кандидатов для заполнения ожидаемых вакансий в текстовых бюро.

15. Для выявления потенциальных кандидатов использовался ряд методов, включая размещение объявлений о вакансиях на веб-сайте Организации Объединенных Наций ([www.jobs.un.org](http://www.jobs.un.org)) и в газетах на английском языке и иностранных языках; привлечение на работу выпускников лингвистических факультетов университетов, институтов иностранных языков, супругов сотрудников Организации Объединенных Наций и сотрудников постоянных представительств при Организации Объединенных Наций.

16. Ниже кратко излагаются проводившиеся информационные мероприятия:

a) 8 и 9 марта 2005 года на веб-сайте Организации Объединенных Наций [www.jobs.un.org](http://www.jobs.un.org) были размещены объявления о вакансиях, отражающие требования к кандидатам согласно пункту 12 выше;

b) 29 и 30 марта 2005 года лингвистическим факультетам университетов и институтам иностранных языков в США были направлены электронные сообщения с просьбой оказать помощь в распространении в студенческих городках объявлений о вакансиях;

c) 22 апреля 2005 года сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций и программам и учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и постоянным представительством при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке было направлено соответствующее электронное сообщение;

d) 29 апреля 2005 года всем постоянным представительствам при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке была направлена вербальная нота, касающаяся объявлений о вакансиях;

e) были помещены объявления о вакансиях в следующих газетах на английском и других языках, публикуемых в Соединенных Штатах:

- арабский язык:
  - *Аль-Ахрам интернэшнл*, 6 мая 2005 года, тираж — 45 000 экземпляров
  - *Аль-Асбоа*, 27 мая 2005 года, тираж — 25 000 экземпляров
- китайский язык:
  - *Уорлд джорнал*, 1 и 2 мая 2005 года, тираж — 180 000 экземпляров
- английский язык:
  - *Нью-Йорк таймс*, 1 мая 2005 года, воскресный выпуск, тираж — 1,14 млн. экземпляров
- французский язык:
  - *Аитьян таймс*, 4 мая 2005 года, общий тираж — 15 000 экземпляров (10 000 экземпляров в районе города Нью-Йорка и 5000 экземпляров в других районах Соединенных Штатов)
  - *Франс-Америк*, 4 мая 2005 года, тираж — 20 000 экземпляров
- испанский язык:
  - *Эль диарио*, 3 и 4 мая 2005 года, тираж — 50 000 экземпляров
- русский язык:
  - «Новое русское слово», 30 апреля 2005 года, тираж — 40 000 экземпляров

## **V. Анализ результатов кампании по набору кадров**

### **A. Полученные заявления и результаты анализа и проверок**

17. В результате кампании по набору кадров на 29 июля 2005 года было получено 1303 заявления, которые распределяются следующим образом: арабский язык — 166, китайский язык — 119, английский язык — 519, французский язык — 166, русский язык — 106 и испанский язык — 227. В таблице 3 приведена краткая информация о полученных заявлениях по состоянию на 29 июля 2005 года.



Таблица 3  
**Результаты кампании по набору кадров по состоянию на 29 июля 2005 года**

Языки	Общее число заявлений	Число местных кандидатов	Число кандидатов, отвечающих соответствующим требованиям	Число кандидатов, отвечающих соответствующим требованиям	Число записавшихся на экзамены местных кандидатов <sup>a</sup>	Намеченное число местных кандидатов	Число кандидатов, сдавших экзамены	Число кандидатов, сдавших экзамены	Число кандидатов, не сдавших экзамены	Доля кандидатов, успешно сдавших экзамены
Арабский	166	66	5	61	61	51	47	3	44	6,38%
Китайский	119	97	4	93	93	76	40	10	30	25,00%
Английский	519	265	27	238 <sup>b</sup>	77	50	46	14	32	30,43%
Французский	166	74	14	60	60	49	44	5	39	11,36%
Русский	106	54	5	49	49	35	21	0	21	0,00%
Испанский	227	109	11	98	98	83	47	8	39	17,02%
<b>Итого</b>	<b>1 303</b>	<b>665</b>	<b>66</b>	<b>599</b>	<b>438</b>	<b>344</b>	<b>245</b>	<b>40</b>	<b>205</b>	<b>16,33%</b>

<sup>a</sup> Для сдачи экзаменов были приглашены главным образом кандидаты, проживающие в настоящее время в районе города Нью-Йорка.

<sup>b</sup> Включая 161 кандидата, которые не были приглашены по причине поздней подачи заявления, но которые будут включены в будущие кампании по набору кадров.

Источник: Управление людских ресурсов.

## 1. Арабский язык

18. В связи с объявлением о вакансиях было получено 166 заявлений; 66 кандидатов проживали в районе города Нью-Йорка; на экзамены записался 51 кандидат, сдавали экзамены 47 человек. Из 47 сдававших экзамены кандидатов успешно сдали экзамен трое. Таким образом, доля кандидатов успешно сдавших экзамены, составляет 6,38 процента. Один из трех отобранных кандидатов имеет гражданство США, второй — имеет статус постоянного жителя, а третий — имеет визу, которая в случае его трудоустройства должна быть преобразована в визу G-4. Таким образом, для набора на местной основе имеются лишь два кандидата, что недостаточно для удовлетворения прогнозируемых потребностей. С учетом того, что в ближайшие пять лет в арабском текстопроцессорном бюро прогнозируются 19 вакансий, желательно, чтобы список кандидатов включал 29 человек (19 плюс 50 процентов) (см. пункт 11 и таблицу 2).

## 2. Китайский язык

19. В связи с объявлением о вакансиях заявления подали 119 кандидатов; 97 из них проживали в районе города Нью-Йорка; на экзамены записались 76 кандидатов, сдавали экзамены 40 человек. Из 40 сдававших экзамены кандидатов успешно сдали экзамены 10 человек. Таким образом, доля успешно сдавших экзамены составляет 25 процентов. Из десяти успешно сдавших экзамены кандидатов один является гражданином США, двое — имеют статус постоянного жителя США, двое — имеют визу G-4, один — подал заявление на статус постоянного жителя США, а четверо — имеют другие визы, которые в случае их трудоустройства должны быть преобразованы в визу G-4. Таким об-

разом, из десяти успешно сдавших экзамены кандидатов на местной основе могут быть набраны трое, что недостаточно для удовлетворения прогнозируемых потребностей (см. пункт 11 и таблицу 2).

### **3. Английский язык**

20. Хотя для английского текстопроцессорного бюро работники набираются на местной основе, кампания по набору кадров охватывала и англоязычных кандидатов, с тем чтобы подготовить соответствующий список для целей набора и оценить существующие условия на местных рынках.

21. В связи с объявлением о вакансиях заявления подали 519 англоязычных кандидатов, что составляет 39,65 процента от полученных заявлений по всем языкам; 265 кандидатов (51,06 процента) указали, что в настоящее время проживают в районе города Нью-Йорка; на экзамены записались 50 человек, экзамены сдавали 46 кандидатов. Четырнадцать кандидатов сдали и 32 кандидата не сдали экзамены, то есть доля успешно сдавших экзамены составила 30,43 процента. Из 14 успешно сдавших экзамены 10 кандидатов являются гражданами США, двое — являются постоянными жителями США, т.е. для набора на местной основе имеются в общей сложности 12 кандидатов. Поскольку в ближайшие пять лет в английском текстопроцессорном бюро прогнозируются четыре вакансии и желательно, чтобы в список для английского бюро были включены шесть кандидатов, шесть человек являются лишними. Таким образом, местный рынок труда, как ожидается, будет продолжать удовлетворять кадровые потребности английского бюро Секретариата.

### **4. Французский язык**

22. В связи с объявлением о вакансиях было подано 166 заявлений на должности помощников по техническому редактированию документов с использованием настольных издательских систем. Семьдесят четыре из них указали, что проживают в районе города Нью-Йорка; на экзамены записались 49 кандидатов, фактически сдавали экзамены 44 человека. Пять кандидатов успешно сдали экзамены, а 39 человек не сдали экзамены; доля успешно сдавших экзамены составляет 11,36 процента. Из пяти успешно сдавших экзамены нет ни одного гражданина США, один кандидат имеет статус постоянного жителя США. Остальные три кандидата имеют другие визы, которые в случае их трудоустройства необходимо будет преобразовать в визу G-4. Таким образом, из пяти успешно сдавших экзамены кандидатов на местной основе может быть набран лишь один человек, что недостаточно для удовлетворения прогнозируемых потребностей. С учетом того, что в ближайшие пять лет во французском текстопроцессорном бюро нужно будет заполнить четыре прогнозируемых вакансии, желательно, чтобы во французском списке было шесть кандидатов.

### **5. Русский язык**

23. В связи с объявлением о вакансиях заявления подали 106 кандидатов. Пятьдесят четыре из них указали, что проживают в районе города Нью-Йорка; на экзамены записались 35 кандидатов, сдавали экзамены 21 человек. Ни один кандидат не сдал экзамены. В ближайшие пять лет в русском текстопроцессорном бюро предстоит заполнить пять прогнозируемых вакансий. Желательно,

чтобы в списке для русского бюро было восемь кандидатов. Кампания по набору кадров свидетельствует о сложности удовлетворения кадровых потребностей на основе набора сотрудников на местной основе.

## 6. Испанский язык

24. Заявления на объявленные вакансии помощников по техническому редактированию документов на испанском языке с использованием настольных издательских систем подали 227 кандидатов; 109 из них указали, что проживают в районе города Нью-Йорка; на экзамены записались 83 кандидата, а фактически сдавали экзамены 47 человек. Успешно сдали экзамены 8 кандидатов, не сдали экзамены 39 кандидатов, т.е. доля успешно сдавших экзамены составила 17,02 процента. Из восьми успешно сдавших экзамены двое являются гражданами США, трое — имеют статус постоянного жителя США. Три других кандидата имеют визу, которая в случае их трудоустройства должна быть преобразована в визу G-4. Таким образом, из восьми успешно сдавших экзамены на местной основе могут быть набраны пять кандидатов, что недостаточно для удовлетворения прогнозируемых потребностей. Поскольку в ближайшие пять лет в испанском текстовом бюро прогнозируются 8 вакансий, желательно, чтобы в испанском списке было 12 кандидатов.

## В. Краткие выводы

25. В таблице 4 кратко излагаются предварительные результаты кампании по набору кадров.

Таблица 4

### Предварительные результаты кампании по набору кадров 2005 года, прогнозируемые кадровые потребности и желательное число кандидатов в списке

Языки	Число кандидатов, сдававших экзамены	Общее число успешно сдавших экзамены	Число успешно сдавших экзамены кандидатов, которые могут быть набраны на местной основе	Доля успешно сдавших экзамены кандидатов, которые могут быть набраны на местной основе, от общего числа сдавших экзамены	Прогнозируемые кадровые потребности на 2005–2009 годы	Желательное число местных кандидатов в списке	Требуемое дополнительное число местных кандидатов
Арабский	47	3	2	4,26%	19	29	27
Китайский	40	10	3	7,50%	7	11	8
Английский	46	14	12	26,09%	4	6	-6 <sup>a</sup>
Французский	44	5	1	2,27%	4	6	5
Русский	21	0	0	0,00%	5	8	8
Испанский	47	8	5	10,64%	8	12	7
<b>Итого</b>	<b>245</b>	<b>40</b>	<b>23</b>	<b>9,39%</b>	<b>47</b>	<b>72</b>	<b>49<sup>b</sup></b>

Примечание:

<sup>a</sup> «6» означает, что число успешно сдавших экзамены кандидатов, которые могут быть набраны на местной основе, превышает требуемое число кандидатов для включения в список на шесть человек, как это объясняется в пункте 21.

<sup>b</sup> Общее число дополнительных местных кандидатов, необходимых для других официальных языков Организации Объединенных Наций, помимо английского, составляет 55 человек.

## **VI. Вывод**

26. Результаты кампании по набору кадров 2005 года вновь подтверждают наличие достаточного числа квалифицированных кандидатов на местном рынке труда для удовлетворения кадровых потребностей Английского текстопроцессорного бюро. Что касается других языков, за исключением русского, то кампания 2005 года свидетельствует о возможности набора определенного числа квалифицированных кандидатов на местном рынке труда, однако для удовлетворения потребностей Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению их количество является недостаточным.

## **VII. Рекомендация**

27. Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает принять к сведению настоящую просьбу и дать указание, следует ли проводить последующее исследование, с тем чтобы окончательно установить необходимость набора персонала за пределами соответствующего места службы для удовлетворения кадровых потребностей арабского, испанского, китайского, русского и французского текстопроцессорных бюро.

28. Если Генеральная Ассамблея примет решение о проведении последующего исследования, потребуются дополнительные ресурсы, как это указано в докладе УСВН (см. A/59/388, пункты 42 и 44).